



Pêches et Océans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Fisheries and Oceans  
Canada

Canadian  
Coast Guard

# Avis aux navigateurs

Édition n° 05/2023  
26 mai 2023



Sécurité d'abord, Service constant

## Édition mensuelle de l'Ouest

Canada 

Avis aux navigateurs – Édition mensuelle de l'Ouest  
Édition n° 05/2023

Also available in English:  
Notices to Mariners – Monthly Western Edition  
Edition No. 05/2023

**Publié sous l'autorité de :**

Programmes de la Garde côtière canadienne  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Pêches et Océans Canada  
Montréal QC H2Y 2E7

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer  
avec [Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca).

© Sa Majesté le Roi du chef du Canada,  
représenté par le ministre des Pêches, des Océans  
et de la Garde côtière canadienne, 2023.

No de cat. Fs152-9F-PDF (fichier PDF, français)  
ISSN 2817-0261

No de cat. Fs152-9E-PDF (fichier PDF, anglais)  
ISSN 2817-0253

Une version Web est disponible ici :  
<https://www.notmar.gc.ca/mensuel> (français)  
<https://www.notmar.gc.ca/monthly> (anglais)

## Notes explicatives – Avis aux navigateurs (NOTMAR)

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte du Service hydrographique du Canada à la plus grande échelle (sauf s'il y a indication contraire).

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Pleine Mer Supérieure, Grande Marée (sauf s'il y a indication contraire).

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante :

- 1 mille marin = 1 852 mètres (6 076,1 pieds)
- 1 mille terrestre = 1 609,3 mètres (5 280 pieds)
- 1 mètre = 3,28 pieds

### Les Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires – Partie 1A des Avis aux navigateurs

Ces avis sont identifiés par un (T) ou un (P), respectivement. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service hydrographique du Canada pour ce qui est des avis temporaires (T) et préliminaires (P). Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. Pour la liste des cartes touchées par les avis (T) & (P), veuillez vous référer à la publication courante des [Avis aux navigateurs - Sommaire mensuel des avis temporaires et préliminaires](#).

### Formulaire de suggestions et corrections

Ce formulaire est destiné spécifiquement aux suggestions et aux corrections des publications des Avis aux navigateurs. Il est disponible [en ligne](#) et aussi en [format PDF remplissable](#) inclus dans le fichier ZIP de la publication mensuelle.

Pour faire parvenir des commentaires et suggestions sur de possibles améliorations à apporter aux diverses publications et services : [Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca).

Pour signaler des différences entre une carte marine et la réalité et/ou des corrections aux livrets des *Instructions nautiques du Canada* : Remplissez le formulaire « [Programme de rapports maritimes](#) » et/ou envoyer un courriel à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca).

Pour signaler des urgences ou des dangers pour la navigation : [Contactez le centre de SCTM le plus près de chez vous](#)

- Canal VHF 16 (156,8 MHz)
- Fréquence MF/HF 2182 kHz/4125 kHz (là où disponible)
- \*16 sur un téléphone cellulaire (là où disponible)

### Le site Web de NOTMAR – Éditions mensuelles, corrections aux cartes et annexes graphiques

Le site Web de NOTMAR permet aux utilisateurs d'accéder aux [publications des éditions mensuelles](#), aux [corrections des cartes](#) et aux [annexes graphiques](#).

Les utilisateurs peuvent s'abonner gratuitement au [service d'avis par courriel](#) pour recevoir des notifications concernant leurs cartes sélectionnées, les annexes graphiques reliées à ces cartes et lorsqu'une nouvelle édition mensuelle des *Avis aux navigateurs* est publiée.

De plus, la publication mensuelle et les fichiers connexes à télécharger, tels que les annexes graphiques de cartes, peuvent être obtenus en téléchargeant un seul fichier ZIP.

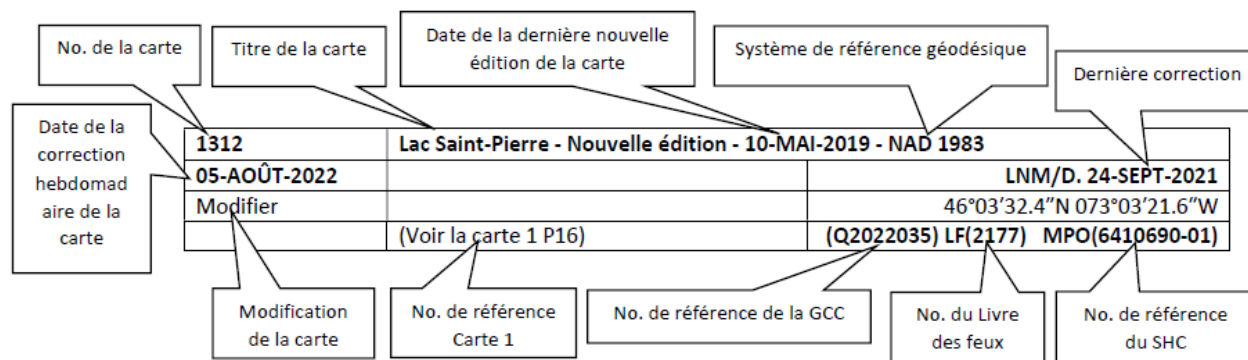
## Notes explicatives – Service hydrographique du Canada (SHC)

### Corrections aux cartes – Partie 2 des Avis aux navigateurs

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la *Carte 1 - Signes conventionnels, abréviations et termes* du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :



La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **Last (dernier) Notice (Avis) to (aux) Mariners (navigateurs) / Date**.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la « Partie 2 – Corrections aux cartes ». Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur focale d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans la publication des [Livres des feux, des bouées et des signaux de brume](#).

**Note** : En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livres des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

### Cartes marines et publications canadiennes

Veuillez consulter l'avis n° 14 de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2023* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes, veuillez vous référer au site Web suivant : [www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp).

## Notes explicatives – Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)

### Avertissements de navigation / Avis à la navigation

La Garde côtière canadienne (GCC) procède à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la GCC sous la forme d'avertissements de navigation, anciennement nommé avis à la navigation<sup>1</sup> qui sont, à leur tour, suivis d'un Avis aux navigateurs pour la correction à la main sur les cartes, réimpressions ou nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les avertissements de navigation (AVNAV) qui sont diffusés par la GCC jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les AVNAV en vigueur sont disponibles sur la page régionale pertinente du site Web des avertissements de la navigation de la GCC à <http://nis.ccg-gcc.gc.ca>.

La GCC et le SHC analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission des cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos bureaux régionaux d'émission d'AVNAV.

<b>Région de l'Ouest</b> <b>Centre des SCTM de Prince Rupert</b> AVNAV séries « P » Garde côtière canadienne Sac 4444 Prince Rupert BC V8J 4K2 Téléphone : 250-627-3070 Courriel : <a href="mailto:AVNAV.SCTMPrinceRupert@innav.gc.ca">AVNAV.SCTMPrinceRupert@innav.gc.ca</a>	<b>Région de l'Arctique</b> <b>*Centre des SCTM d'Iqaluit</b> <i>En opération de la mi-mai approximativement à la fin de décembre.</i> AVNAV séries « A » et « H » Garde côtière canadienne Case postale 189 Iqaluit NU X0A 0H0 <u>AVNAV séries « A »</u> Téléphone : 867-979-5269 <u>AVNAV séries « H »</u> Téléphone : 867-979-0310 Télécopieur : 867-979-4264 Courriel : <a href="mailto:AVNAV.SCTMIqaluit@innav.gc.ca">AVNAV.SCTMIqaluit@innav.gc.ca</a>
--	--

\*Service disponible en français et en anglais.

<sup>1</sup> L'expression « Avis à la navigation » fut changée à « Avertissement de navigation » en janvier 2019.

## Table des matières

<b>Partie 1 : Renseignements généraux et sur la sécurité</b>	<b>1</b>
*1105/21 Côte ouest de l'archipel Haida Gwaii – Zone de protection volontaire pour le transport .....	1
*905/22 Transports Canada – Lignes directrices sur la gestion des voies navigables de la côte nord de la Colombie-Britannique .....	2
*204/23 Garde côtière canadienne – Cessation de la diffusion des messages de zone rectangulaire dans les zones NAVAREA / METAREA XVII et XVIII .....	3
*205/23 Administration portuaire Vancouver-Fraser – Code de conduite pour les navires au mouillage .....	4
*310/23 Garde côtière canadienne – Système de positionnement global différentiel (DGPS) au Canada .....	4
*501/23 Service hydrographique du Canada – Cartes marines .....	4
*502/23 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation.....	5
*503/23 Transports Canada – Bulletins de la sécurité des navires No. 06, No. 07 et No. 08 et 09/2023 .....	6
*504/23 Publication de la Garde côtière canadienne – Modifications à l' <i>Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2023</i> - Partie A2, Avis 5A: Exigences réglementaires générales pour toutes les zones de protection marines désignées en vertu de la <i>Loi sur les océans</i> .....	6
*505/23 Service hydrographique du Canada – Calculs de la déclinaison magnétique.....	8
*506/23 Service hydrographique du Canada – Carte 3811 partiellement remplacée par la nouvelle carte 3813.....	8
*508/23 Zones de protection marine d'Anguniaqvia niqiqyuam (ZPMAN) et de Tarium Niryutait (ZPMTN) – Protection du béluga et de la baleine boréale : Évitement volontaire et zones de ralentissement .....	9
<b>Partie 1A : Avis temporaires et préliminaires</b>	<b>12</b>
Rappel – Période de commentaires pour les avis préliminaires actifs .....	12
<b>Partie 2 : Corrections aux cartes</b>	<b>13</b>
<b>Partie 3 : Corrections aux Aides radio à la navigation maritime</b>	<b>15</b>
*514/23 Aides radio à la navigation maritime 2023 (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique) .....	15
<b>Partie 4 : Corrections aux Instructions nautiques du Canada</b>	<b>17</b>
Aucune correction pour cette partie.....	17
<b>Partie 5 : Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume</b>	<b>18</b>

## Index numérique des cartes canadiennes en cause

Cet index numérique liste toutes les cartes marines mentionnées dans cette édition mensuelle des Avis aux navigateurs. Seules les cartes figurant dans la partie 2 de cette publication nécessitent une correction de carte. L'apparition des cartes dans toutes les autres parties, en particulier celles relatives à la correction d'autres publications nautiques, est incluse ici à titre de référence.

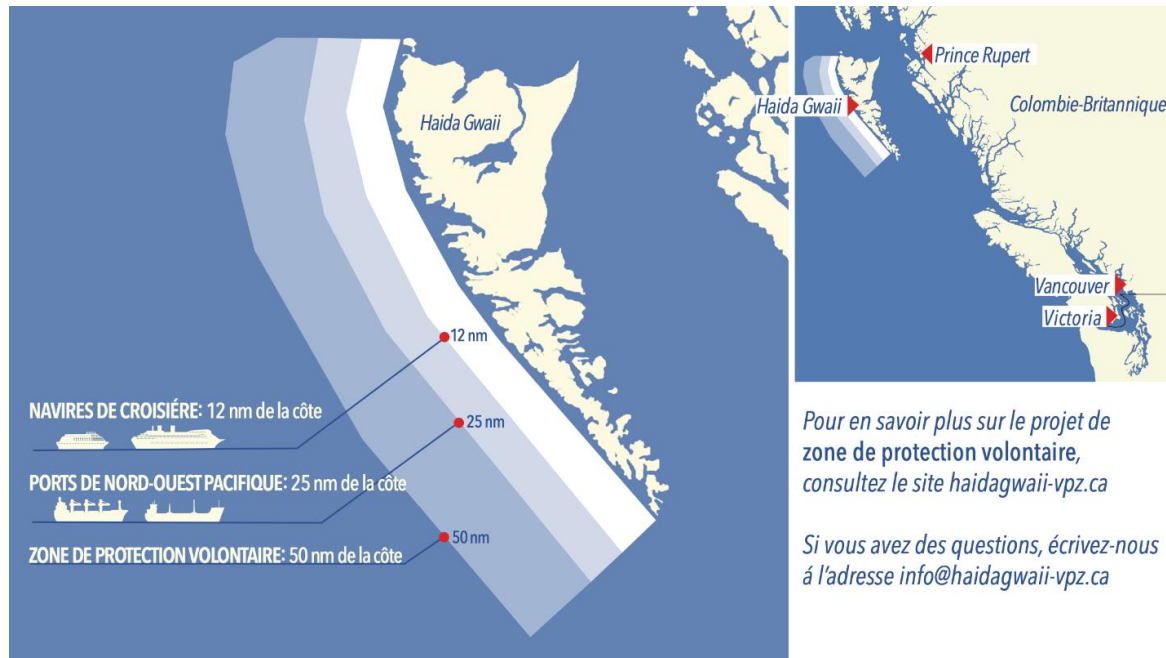
n° de la carte	Pages	n° de la carte	Pages	n° de la carte	Pages
3000	<a href="#">13</a>				
3001	<a href="#">13</a>				
3461	<a href="#">13</a>				
3513	<a href="#">13</a>				
3526	<a href="#">13</a>				
3527	<a href="#">13</a>				
3547	<a href="#">18</a>				
3548	<a href="#">18</a>				
3549	<a href="#">18</a>				
3601	<a href="#">13</a>				
3603	<a href="#">14</a>				
3811	<a href="#">8</a>				
3813	<a href="#">4, 8</a>				
4381	<a href="#">4</a>				
4453	<a href="#">4</a>				

## Partie 1 : Renseignements généraux et sur la sécurité

### \*1105/21 Côte ouest de l'archipel Haida Gwaii – Zone de protection volontaire pour le transport

(Publication récurrente de l'avis \*1105/21, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest* 11/2021.)

Référence : Avis \*903/21 est annulé.



### La zone de protection volontaire pour le transport sur la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii (anciennement appelés les îles de la Reine-Charlotte)

L'isolement, le littoral accidenté, les conditions météorologiques et de navigation en mer changeantes et le riche patrimoine écologique et culturel rendent l'archipel Haida Gwaii vulnérable à la possible pollution causée par les défauts des navires et les accidents maritimes. Le fait d'accroître la distance qui sépare les bâtiments de la côte peut augmenter le temps disponible pour résoudre les problèmes de propulsion, de direction ou de nature autre et la probabilité qu'un remorqueur soit en mesure d'intervenir auprès d'un bâtiment en panne ou à la dérive. Cela réduit également le risque d'échouement et de déversement d'hydrocarbures.

Une zone de protection volontaire pour le transport maritime sur la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii est actuellement en vigueur. Dans cette zone, les bâtiments commerciaux de 500 tonneaux (jauge brute) ou plus doivent se trouver à au moins 50 milles nautiques de la côte lorsqu'ils transitent à l'ouest de l'archipel Haida Gwaii, à quelques exemptions près :

- Les navires de croisières doivent rester à au moins 12 milles nautiques de la côte;
- Les bâtiments qui transitent entre les ports de Nord-Ouest Pacifique (Washington, Alaska, Colombie-Britannique) doivent rester à au moins 25 milles nautiques de la côte;
- Les remorqueurs et les barges (poussage et remorquage) n'ont pas de distance minimale à respecter;
- Les bateaux de pêche n'ont pas de distance minimale à respecter.



Voici les coordonnées de la zone de protection volontaire pour le transport maritime :

54° 15.436' N	133° 04.788' W
54° 17.572' N	134° 02.484' W
54° 13.614' N	134° 19.427' W
54° 11.786' N	134° 30.841' W
53° 44.036' N	134° 32.677' W
53° 11.118' N	134° 16.412' W
52° 18.483' N	133° 20.917' W
51° 24.590' N	132° 04.081' W
51° 56.158' N	131° 01.830' W

Les bâtiments doivent respecter ces distances de façon volontaire et seulement si elles ne mettent pas en danger la sécurité de la navigation, du bâtiment, des personnes à bord et de la cargaison.

(NW-P-1085-20)

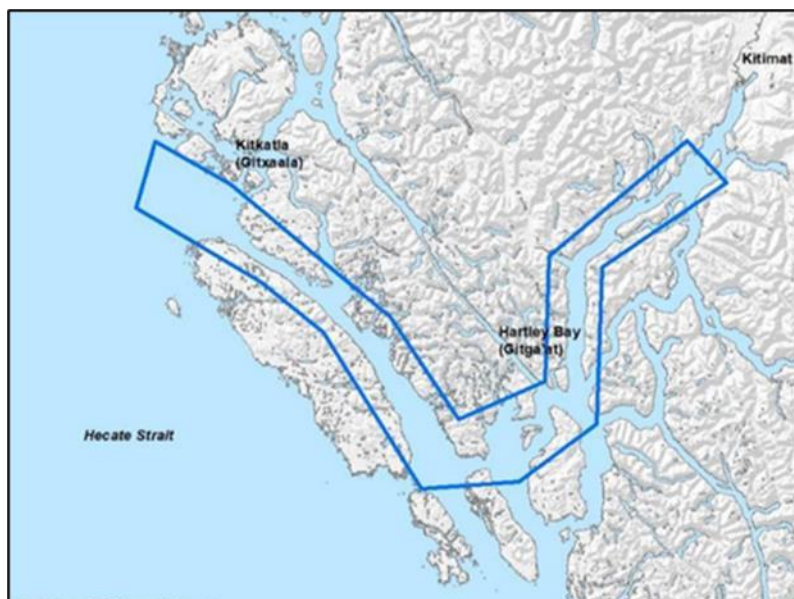
### **\*905/22 Transports Canada – Lignes directrices sur la gestion des voies navigables de la côte nord de la Colombie-Britannique**

(Publication récurrente de l'avis \*905/22, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest* 09/2022.)

Les lignes directrices sur la gestion des voies navigables de la côte nord, qui sont non contraignantes, visent à améliorer la sécurité sur les plans d'eau en réduisant les interférences entre les activités marines des Premières Nations, comme la pêche et la récolte littorale, et la navigation commerciale entre Kitimat et l'entrée Browning. Les lignes directrices sont entrées en vigueur le 1er septembre 2022 et seront examinées périodiquement.

Les lignes directrices s'appliquent à tous les navires qui naviguent sur les voies situées entre Kitimat et l'entrée Browning. Ce secteur comprend :

- le chenal de Douglas;
- le passage Wright;
- le passage Lewis;
- le passage Otter;
- le passage de Nepean;
- le chenal Principe.



**Le document complet des lignes directrices est disponible au lien suivant :**

[https://www.notmar.gc.ca/publications/mensuel/documents/LignesDirectricesGestionVoiesNavigablesCoteNord\\_Sept2022.pdf](https://www.notmar.gc.ca/publications/mensuel/documents/LignesDirectricesGestionVoiesNavigablesCoteNord_Sept2022.pdf)

Ces lignes directrices ne remplacent ou ne modifient d'aucune façon l'application des lois et des règlements canadiens et internationaux, y compris le Règlement sur les abordages. De plus, ces lignes directrices ne limitent d'aucune façon le capitaine ou le pilote d'un navire dans sa capacité à prendre des décisions pour protéger le navire, l'équipage ou l'environnement marin.

Les lignes directrices comprennent des renseignements pour :

- tous les navires qui portent sur :
  - les zones de sécurité côtière;
  - les mesures de routage;
  - les réductions de la vitesse;
  - les croisements et les passages;
  - une zone d'opération spéciale dans le passage Wright;
  - les pannes mécaniques ou électriques.
- les grands navires marchands, notamment les vraquiers, les navires de marchandises générales, les navires de vrac liquide et les navires à passagers;
- les remorqueurs et les barges;
- les navires qui naviguent dans les secteurs préoccupants des Premières Nations où une attention spéciale doit être portée afin de s'assurer que les usagers des collectivités locales peuvent utiliser le secteur et s'y déplacer en toute sécurité.

#### **\*204/23 Garde côtière canadienne - Cessation de la diffusion des messages de zone rectangulaire dans les zones NAVAREA / METAREA XVII et XVIII**

(Publication récurrente de l'avis \*204/23, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest* 02/2023.)

Depuis 2010, les cinq zones de navigation/météorologiques (NAVAREA/METAREA) de l'Arctique diffusent les avertissements et les prévisions dans leurs zones de responsabilité grâce aux capacités d'adressage par zone rectangulaire d'Inmarsat-C. À cette époque-là, il n'était pas possible de coder les vieux récepteurs Inmarsat-C afin qu'ils captent les prévisions et les avertissements adressés directement aux NAVAREA/METAREA de l'Arctique.

Désormais, tous les récepteurs Inmarsat-C et Mini-C offerts sur le marché sont en mesure de capter les prévisions et les avertissements adressés aux NAVAREA/METAREA de l'Arctique, et ce, depuis plus de dix ans.

À compter du 1er janvier 2024, les NAVAREA/METAREA de l'Arctique commenceront à diffuser leurs avertissements et prévisions en utilisant leur identificateur numérique unique et cesseront d'utiliser l'adressage par zone rectangulaire. Au cours de 2023, les NAVAREA/METAREA de l'Arctique émettront des messages tests au moyen de l'identificateur numérique approprié pour permettre aux navigateurs d'en vérifier la réception sur leur appareil Inmarsat-C ou Mini-C.

Les navigateurs dans les eaux arctiques doivent s'assurer que leur récepteur Inmarsat-C ou Mini-C détectent le nouvel encodage avant le 1er janvier 2024 afin de pouvoir continuer à recevoir les prévisions et les avertissements des NAVAREA/METAREA de l'Arctique.

### **\*205/23 Administration portuaire Vancouver-Fraser – Code de conduite pour les navires au mouillage**

(Publication récurrente de l'avis \*205/23, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest 02/2023*.)

#### **Objectif du code de conduite pour les navires au mouillage :**

- Le code de conduite pour les navires au mouillage vise à renforcer la sécurité maritime et la protection de l'environnement, tout en minimisant les incidences des mouvements de navires sur les communautés locales. Les mouillages du Sud de la Colombie-Britannique sont situés dans des eaux côtières écologiquement sensibles. Sans mesures d'atténuation strictes, notamment pour réduire le bruit ambiant et la pollution lumineuse, ces mouillages sont susceptibles de nuire à la qualité de vie des communautés côtières et autochtones avoisinantes.
- Le code de conduite pour les navires au mouillage s'applique, en tout temps, à tous les postes d'ancrage assignés et gérés par l'Administration portuaire Vancouver-Fraser, à moins d'indications contraires fournies par l'Administration portuaire ou la Garde côtière canadienne, ou en cas d'urgences lorsqu'il incombe au capitaine de prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité du navire, conformément aux circonstances et aux conditions du moment.

#### **Accéder au code de conduite pour les navires au mouillage :**

- Le code de conduite s'applique à tous les postes d'ancrage assignés par l'Administration portuaire Vancouver-Fraser dans l'enceinte du Port de Vancouver et au sud des îles Gulf
- Le code de conduite est disponible en ligne dans le Guide d'information portuaire de l'Administration portuaire Vancouver-Fraser : <https://www.portvancouver.com/fr/marine-operations-2/>

### **\*310/23 Garde côtière canadienne – Système de positionnement global différentiel (DGPS) au Canada**

(Publication récurrente de l'avis \*310/23, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest 03/2023*.)

Référence : Avis \*1206/22 est annulé.

Le 15 décembre 2022, la Garde côtière canadienne a fermé de façon définitive son service DGPS partout au Canada.

Le système GPS d'aujourd'hui répond aux besoins des exigences internationales en matière de position, de navigation et de synchronisation (PNT) pour la navigation maritime. De plus, pour les navigateurs dans les eaux canadiennes, il n'y a pas d'obligation de disposer d'un système d'augmentation spatial ou terrestre aux systèmes mondiaux de navigation par satellite (GNSS) à bord des navires.

Les navigateurs sont priés de noter que des sites DGPS peuvent occasionnellement émettre des corrections pour des tests technologiques. Durant ces tests, les corrections DGPS ne devraient pas être considérées comme fiable pour la navigation maritime.

### **\*501/23 Service hydrographique du Canada – Cartes marines**

Cartes	Titre	Échelle	Date d'édition	Publié	Cat#	Prix
<b>Cartes nouvelles</b>						
3813	Port Louis and Otard Bay	1:12 000	2023-05-19	2023-05-26	2	\$20.00
<b>Nouvelles éditions</b>						
4381	Mahone Bay	1:40 000	2023-04-28	2023-05-05	1	\$20.00
4453	Île à la Brume à/to Pointe Curlew	1:70 000	2023-04-28	2023-05-12	1	\$20.00

**\*502/23 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation**

Numéro CÉN S-57	Titre de la carte	L'échelle de compilation	Publié
<b>Cartes nouvelles</b>			
CA43MMHA (Edn 1.000)	CA43MMHA	1:11 000	2023-05-26
CA43XMHA (Edn 1.000)	CA43XMHA	1:11 000	2023-05-26
CA540MRA (Edn 1.000)	CA540MRA	1:2 000	2023-05-26
CA55LS9A (Edn 1.000)	Port5050N5730W	1:11 000	2023-05-12
CA55MS8A (Edn 1.000)	Port5060N5740W	1:11 000	2023-05-12
CA55MS9A (Edn 1.000)	Port5060N5730W	1:11 000	2023-05-12
CA571156 (Edn 1.000)	Windy Bay	1:11 000	2023-05-12
CA571157 (Edn 1.000)	Windy Bay	1:11 000	2023-05-12
CA571159 (Edn 1.000)	Tasu Sound	1:11 000	2023-05-19
CA571160 (Edn 1.000)	Tasu Sound	1:11 000	2023-05-19
CA571161 (Edn 1.000)	Tasu Sound	1:11 000	2023-05-19
CA571162 (Edn 1.000)	Tasu Sound	1:11 000	2023-05-19
CA571163 (Edn 1.000)	Tasu Sound	1:11 000	2023-05-19
CA576860 (Edn 1.000)	Deep Cove	1:5 000	2023-05-05
<b>Nouvelles éditions</b>			
CA376032 (Edn 3.000)	Traffic Zone into Halifax	1:72 500	2023-05-12
CA376153 (Edn 5.000)	Trinity Bay - Southern Portion/Partie Sud	1:30 000	2023-05-26
CA476199 (Edn 6.000)	Mahone Bay	1:20 000	2023-05-05
CA4B71TA (Edn 2.000)	CA4B71TA	1:90 000	2023-05-19
CA576200 (Edn 9.000)	Chester Harbour	1:7 500	2023-05-05
CA576201 (Edn 6.000)	Mahone Harbour	1:7 500	2023-05-05
CA576741 (Edn 2.000)	Martins Point	1:7 500	2023-05-05
<b>Cartes retirées en permanence</b>			
CA479239	Lac Memphrémagog A-B	Remplacé par CA43XMHA	
CA479240	Lac Memphrémagog B-C	Remplacé par CA43XMHA, CA43MMHA	
CA576857	Port Saunders	Remplacé par CA55MS9A	
CA579241	Magog	Remplacé par CA540MRA	

**\*503/23 Transports Canada – Bulletins de la sécurité des navires No. 06, No. 07 et No. 08 et 09/2023**

Des nouveaux **Bulletins de la sécurité des navires** ont récemment été publiés sur le [site web de Transports Canada](#).

Pour consulter ou télécharger ces bulletins, s'il vous plaît cliquez sur les liens ci-dessous :

[Bulletin No. 06/2023](#) – Mesures temporaires à l'égard des certificats médicaux maritimes, avril 2023  
No SGDDI : 19425028

[Bulletin No. 07/2023](#) – Mesures temporaires à l'égard des brevets du personnel maritime (à l'exclusion des certificats médicaux maritimes)  
No SGDDI : 19425013

[Bulletin No. 08/2023](#) – Mesures environnementales renforcées pour la saison des croisières 2023  
No SGDDI : 19426108

[Bulletin No. 09/2023](#) – Nouvelles exigences en matière de déclaration des gaz à effet de serre  
No SGDDI : 19146461

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site web.

Contactez-nous au [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (sans frais).

**\*504/23 Publication de la Garde côtière canadienne – Modifications à l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2023* - Partie A2, Avis 5A: Exigences réglementaires générales pour toutes les zones de protection marines désignées en vertu de la *Loi sur les océans***

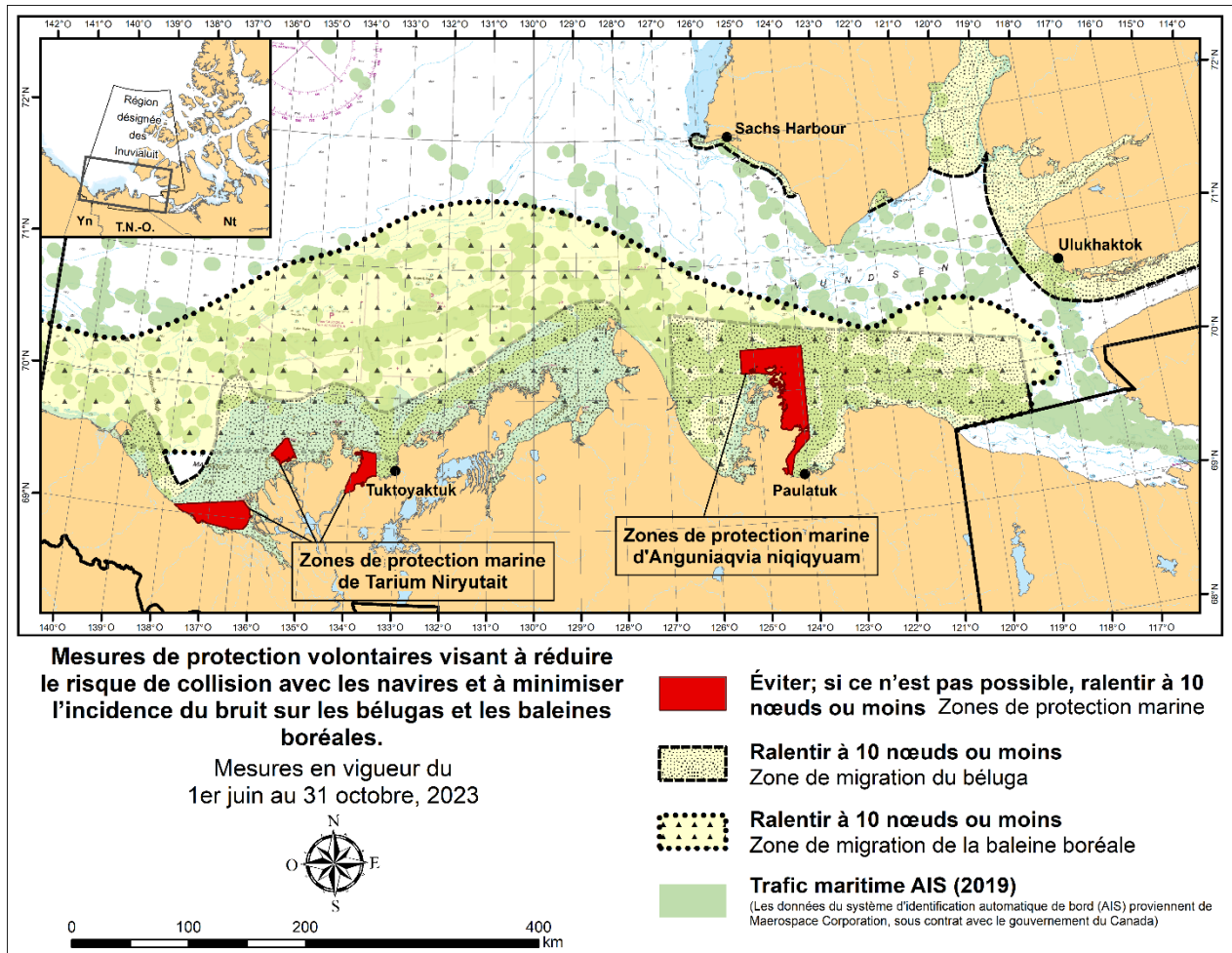
**Page 29**

**AYER COMME SUIT :**

**Réduction de la vitesse à 10 nœuds ou moins (zone jaune) :** Pour réduire le risque de perturbations sonores sous-marines et de collision avec les baleines dans cette zone, on recommande que les navires ralentissent à une vitesse de 10 nœuds ou moins, qu'ils demeurent dans les chenaux ~~de navigation et~~ d'approvisionnement communautaire balisés et qu'ils postent une vigie.

**Page 30**

**REEMPLACER L'IMAGE PAR LA SUIVANTE :**



**Page 33**

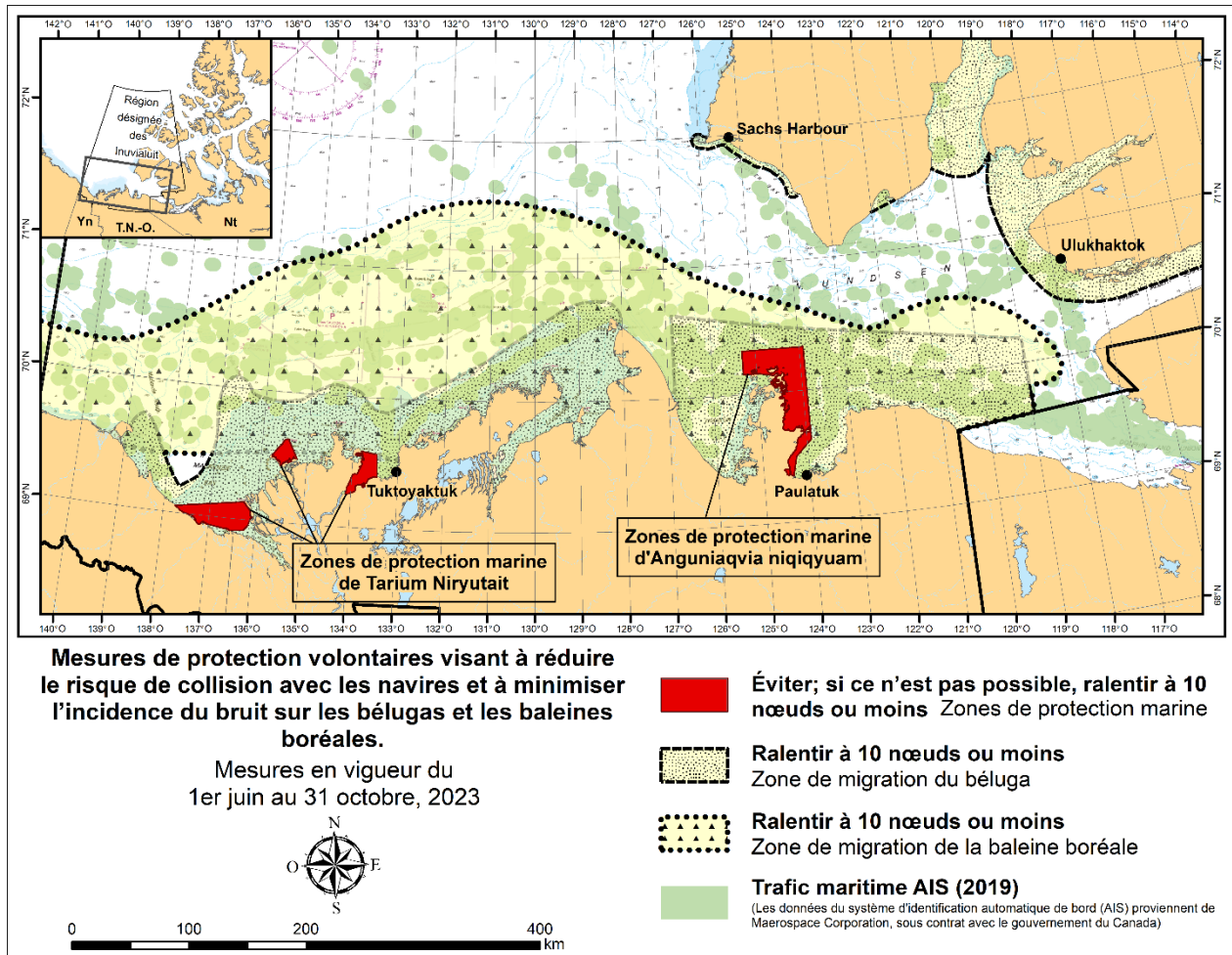
**RAYER COMME SUIIT :**

**Réduction de la vitesse à 10 nœuds ou moins (zone jaune) :** Pour réduire le risque de perturbations sonores sous-marines et de collision avec les baleines dans cette zone, on recommande que les navires ralentissent à une vitesse de 10 nœuds ou moins, qu'ils demeurent dans les chenaux ~~de navigation et~~ d'approvisionnement communautaire balisés et qu'ils postent une vigie.



Page 34

REEMPLACER L'IMAGE PAR LA SUIVANTE :



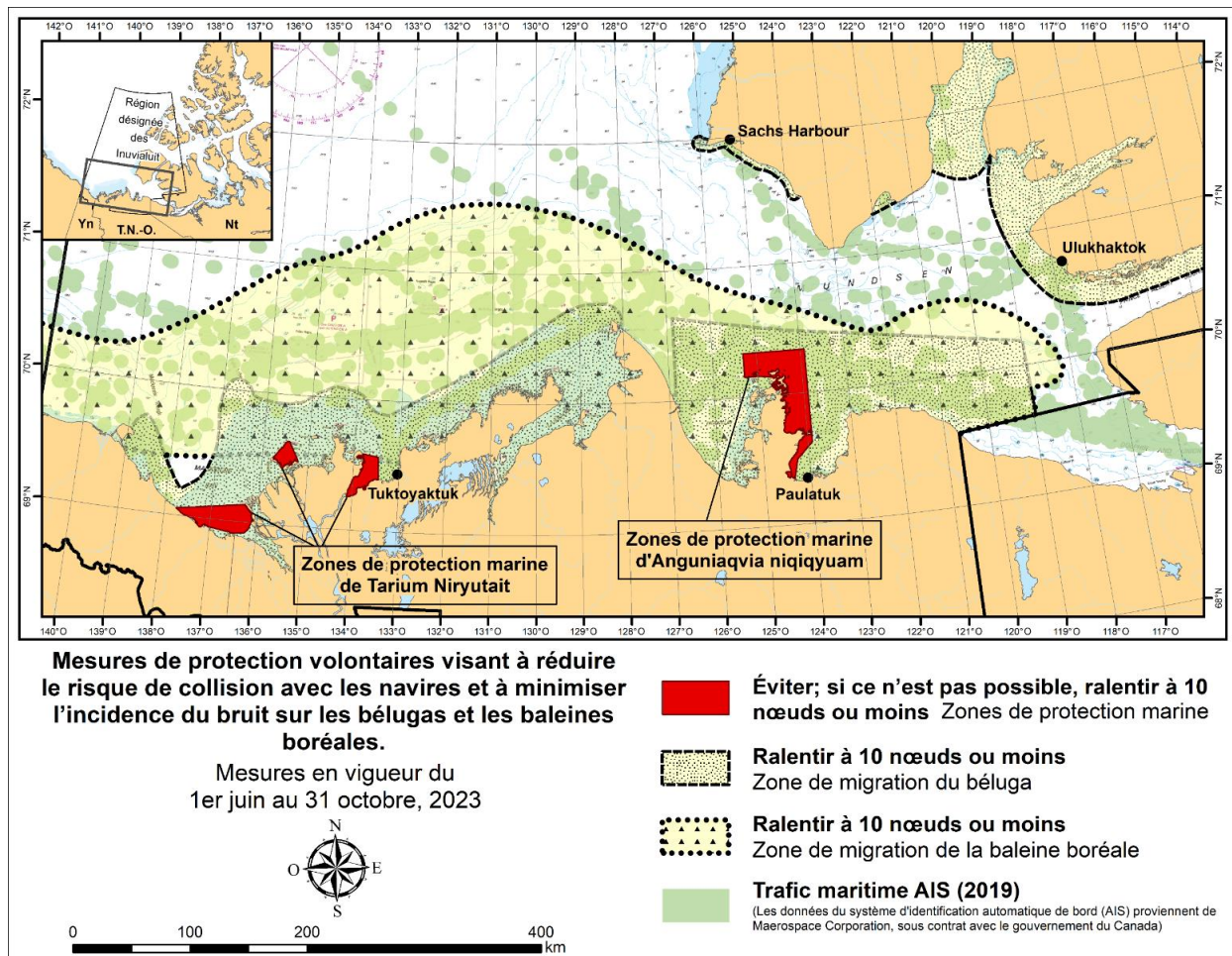
**\*505/23 Service hydrographique du Canada – Calculs de la déclinaison magnétique**

Les navigateurs sont informés que le SHC a adopté le Modèle magnétique mondial (WMM) harmonisé, qui se trouve sur le site web du NCEI/NOAA. Les anciennes informations concernant la déclinaison de la rose de compas sur les produits de navigation du SHC peuvent être mises à jour en utilisant ce site web : <https://www.ngdc.noaa.gov/geomag/calculators/magcalc.shtml#declination>. Bien que les différences dans les déclinaisons des modèles soient faibles chaque année, elles peuvent gagner en importance sur une longue période.

**\*506/23 Service hydrographique du Canada – Carte 3811 partiellement remplacée par la nouvelle carte 3813**

La carte 3811, Plans - Harbours in Queen Charlotte Islands/Havres dans Îles de la Reine-Charlotte, a été partiellement remplacée par la nouvelle carte 3813. Le seul plan remplacé est celui de Port Louis and/et Otard Bay plan. Les plans restants seront annulés à une date ultérieure.

**\*508/23 Zones de protection marine d'Anguniaqvia niqiqyuam (ZPMAN) et de Tarium Nirvutait (ZPMTN) – Protection du béluga et de la baleine boréale : Évitement volontaire et zones de ralentissement**



Les deux zones de protection marine (ZPM) établies dans la région de l'Arctique de l'Ouest sont situées dans la région désignée des Inuvialuit et, par conséquent, toutes les activités doivent respecter la [Convention définitive des Inuvialuit](#) (*en anglais seulement*). La protection et la préservation de la faune, de l'environnement et de la productivité biologique de l'Arctique est l'un des principes de base de la Convention définitive des Inuvialuit. C'est ce principe qui a mené la Société régionale inuvialuite et le Conseil inuvialuit de gestion du gibier à établir les ZPM dans la région de l'Arctique de l'Ouest. Les eaux qui constituent les ZPM, ainsi que les eaux avoisinantes, et les habitats marins extracôtiers de la mer de Beaufort et du Amundsen Gulf sont des habitats d'alimentation estivaux importants (de mai à octobre) de la population de bélugas de l'Est de la mer de Beaufort et de la population de baleines boréales de Béring-Chukchi-Beaufort.

### MESURES DE PROTECTION RÉGLEMENTAIRES

Toutes les espèces de baleines sont protégées en vertu du Règlement sur les mammifères marins, conformément à la *Loi sur les pêches*. Une interdiction générale est énoncée dans le Règlement et régit l'intérieur des limites des ZPM, conformément à la *Loi sur les océans*. Tout incident impliquant un mammifère marin qui survient dans les ZPM doit être signalé à la Garde côtière canadienne dans les deux heures suivant son occurrence. Pour les observations d'animaux marins et les incidents comme les collisions ayant lieu à l'extérieur des ZPM, ou pour toute situation impliquant un mammifère marin mort ou en difficulté, communiquez avec le bureau de Pêches et Océans Canada à Inuvik, au 867-777-7500.



Pour obtenir de plus amples renseignements sur la ZPMAN et la ZPMTN, y compris les coordonnées des personnes-ressources locales et les distances minimales pour chaque espèce, consultez les avis 5 et 5A.3 dans la Partie A2 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2023.

## MESURES DE PROTECTION VOLONTAIRES

Les mesures volontaires sont en vigueur du 1<sup>er</sup> juin au 31 octobre 2023. Voir la carte ci-dessus.

Ces mesures s'appliquent aux navires marchands, aux navires de croisière, aux petits navires et aux embarcations de plaisance, à l'intérieur des limites des ZPM et des autres zones désignées afin de prévenir les collisions avec les baleines et d'atténuer le bruit sous-marin généré par ces navires. Ces mesures ne doivent être prises que si elles ne compromettent pas la sécurité de la navigation.

**Évitement (zone rouge) :** Afin de réduire le risque de bruit sous-marin et de collision avec les baleines dans les ZPM, les navires doivent éviter de naviguer dans les ZPM, dans la mesure du possible. Si le passage dans la zone est nécessaire, les navires doivent ralentir jusqu'à une vitesse maximale de 10 nœuds et poster une vigie, comme un observateur de mammifères marins, afin d'augmenter les chances de voir les baleines et ainsi prendre les mesures nécessaires pour les éviter. S'il n'est pas possible de contourner les baleines, il faut ralentir et attendre qu'elles s'éloignent à une distance supérieure à 400 mètres (0,215 mille marin) avant de reprendre la vitesse initiale de 10 nœuds ou moins. On recommande de redoubler de prudence en cas de pluie ou de brouillard ou si la mer est agitée, étant donné que les animaux sont plus difficiles à voir.

**Réduction de la vitesse à 10 nœuds ou moins (zone jaune) :** Pour réduire le risque de perturbations sonores sous-marines et de collision avec les baleines dans cette zone, on recommande que les navires ralentissent à une vitesse de 10 nœuds ou moins, qu'ils demeurent dans les d'approvisionnement communautaire balisés et qu'ils postent une vigie.

Ces mesures volontaires sont secondaires par rapport aux droits prévus dans la Convention définitive des Inuvialuit.

## Coordonnées des ZPM

La ZPM de Tarium Nirvutait englobe trois secteurs de Mackenzie Bay : Okeevik, Kittigaryuit et Niaqunnaq. Ces trois secteurs sont délimités par des loxodromies reliant les coordonnées géographiques suivantes (Système de référence géodésique nord-américain de 1983 [NAD 83]/Système de référence géodésique mondial de 1984 [WGS 84]).

Sous-secteur d'Okeevik		
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
1	69° 38' 19"	135° 25' 09"
2	69° 38' 03"	135° 25' 11"
3	69° 37' 46"	135° 24' 52"
4	69° 29' 49"	135° 12' 49"
5	69° 30' 45"	135° 16' 56"
6	69° 29' 26"	135° 18' 53"
7	69° 29' 23"	135° 19' 06"
8	69° 28' 07"	135° 20' 25"
9	69° 27' 36"	135° 24' 25"
10	69° 25' 51"	135° 32' 27"
11	69° 26' 32"	135° 34' 54"
12	69° 28' 21"	135° 35' 24"
13	69° 28' 35"	135° 36' 40"
14	69° 28' 39"	135° 37' 58"
15	69° 30' 34"	135° 45' 54"
16	69° 35' 18"	135° 35' 42"
17	69° 36' 00"	135° 22' 10"
18	69° 34' 40"	135° 20' 09"

Sous-secteur de Kittigaryuit		
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
1	69° 35' 10"	133° 48' 26"
2	69° 34' 00"	133° 28' 00"
3	69° 23' 37"	133° 26' 40"
4	69° 20' 34"	133° 40' 37"
5	69° 19' 05"	133° 42' 21"
6	69° 19' 01"	133° 42' 31"
7	69° 20' 39"	133° 43' 20"
8	69° 16' 42"	133° 54' 54"
9	69° 15' 20"	134° 06' 53"
10	69° 16' 33"	134° 05' 56"
11	69° 20' 42"	134° 02' 44"
12	69° 24' 00"	133° 59' 10"
13	69° 24' 34"	133° 53' 49"
14	69° 28' 21"	133° 48' 15"
15	69° 28' 02"	133° 50' 59"
16	69° 33' 20"	133° 47' 29"
17	69° 34' 33"	133° 47' 42"
18	69° 32' 55"	133° 51' 09"

Sous-secteur d'Okeevik		
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
19	69° 34' 00"	135° 20' 09"
20	69° 34' 00"	135° 27' 39"
21	69° 36' 00"	135° 27' 39"
22	69° 27' 00"	135° 31' 11"
23	69° 27' 00"	135° 34' 45"

Sous-secteur de Kittigaryuit		
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
19	69° 32' 56"	133° 51' 54"
20	69° 33' 46"	133° 55' 48"
21	69° 33' 46"	133° 55' 31"

Sous-secteur de Niaqunnaq		
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
1	69° 08' 00"	136° 16' 44"
2	69° 04' 25"	136° 07' 45"
3	69° 03' 43"	136° 07' 08"
4	69° 01' 19"	136° 04' 45"
5	69° 01' 14"	136° 04' 45"
6	69° 00' 57"	136° 05' 42"
7	69° 00' 12"	136° 07' 08"
8	68° 57' 00"	136° 10' 00"
9	68° 55' 00"	136° 15' 00"
10	68° 54' 22"	136° 31' 50"
11	68° 55' 00"	136° 38' 33"
12	68° 56' 15"	137° 00' 41"
13	68° 56' 29"	137° 03' 03"
14	68° 55' 48"	137° 11' 00"
15	68° 57' 50"	137° 16' 40"
16	68° 59' 20"	137° 21' 30"
17	69° 03' 09"	137° 44' 54"

La ZPM d'Anguniagvia niqigyuam comporte deux zones de la mer de Beaufort, l'une dans Darnley Bay et l'autre dans Amundsen Gulf : la zone 1 et la zone 2. Elle englobe le fond marin, le sous-sol jusqu'à une profondeur de cinq mètres et la colonne d'eau, y compris les glaces. Les deux zones sont délimitées par des lignes droites reliant les coordonnées géographiques ci-dessous (Système de référence géodésique nord-américain de 1983 [NAD 83]).

Zone 1		
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
A	69° 21' 07,8"	Environ 124° 21' 32,0"
B	Environ 70° 12' 00,0"	124° 31' 55,2"
C	70° 08' 22,0"	Environ 124° 41' 45,0"
D	70° 09' 09,9"	Environ 124° 57' 42,0"
E	Environ 70° 09' 13,0"	125° 05' 28,6"
F	70° 09' 13,2"	125° 17' 53,0"
G	70° 20' 00,0"	125° 17' 53,0"
H	70° 20' 00,0"	123° 54' 17,5"
I	69° 37' 20,6"	123° 54' 17,5"
J	69° 30' 00,0"	124° 15' 34,7"

Zone 2		
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
K	70° 04' 15,8"	Environ 124° 41' 51,0"
L	70° 04' 48,6"	Environ 124° 41' 54,0"
M	70° 02' 12,9"	Environ 124° 35' 23,0"
N	70° 02' 12,9"	Environ 124° 35' 29,0"

## Partie 1A : Avis temporaires et préliminaires

---

### Rappel – Période de commentaires pour les avis préliminaires actifs

Aucun avis applicable pour cette édition.

#### Eaux intérieures

##### Avis temporaires

Aucun avis applicable pour cette édition.

##### Avis préliminaires

Aucun avis applicable pour cette édition.

#### Côte du Pacifique

##### Avis temporaires

Aucun avis applicable pour cette édition.

##### Avis préliminaires

Aucun avis applicable pour cette édition.

## Partie 2 : Corrections aux cartes

### 3000 - Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 20-JANV-1989 - NAD 1927

05-MAI-2023

LNMD. 31-MARS-2023

Rayer la bouée géante ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI (5) Y20s 49°21'10.3"N 126°36'27.0"W  
(Voir la Carte 1, Q58)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370208  
MPO(6204763-01)

### 3001 - Vancouver Island / Île de Vancouver, Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 23-FÉVR-2001 - NAD 1927

05-MAI-2023

LNMD. 03-MARS-2023

Rayer la bouée géante ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI (5) Y20s 49°21'09.9"N 126°36'27.7"W  
(Voir la Carte 1, Q58)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370208  
MPO(6204763-01)

### 3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

05-MAI-2023

LNMD. 14-OCT-2022

Rayer le feu aéronautique 48°05'33.0"N 122°55'49.2"W  
(Voir la Carte 1, P60)  
MPO(6204736-01)

### 3513 - Strait of Georgia, Northern Portion/Partie Nord - Nouvelle édition - 29-OCT-1999 - NAD 1983

26-MAI-2023

LNMD. 24-MARS-2023

Rayer le feu et réflecteur radar, marqué 2 Lts F R 49°44'27.5"N 124°55'21.8"W  
(Voir la Carte 1, P1)  
MPO(6204718-02)

### 3526 - Howe Sound - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

05-MAI-2023

LNMD. 10-MARS-2023

Porter une bouée charpente ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y, marquée 49°35'26.4"N 123°15'32.3"W  
Priv  
(Voir la Carte 1, Q58)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470004  
MPO(6204749-01)

### 3527 - Baynes Sound - Nouvelle édition - 06-AVR-2001 - NAD 1983

26-MAI-2023

LNMD. 24-MARS-2023

Coller l'annexe graphique 49°45'00.0"N 124°55'00.0"W  
Télécharger l'annexe graphique - [https://www.notmar.gc.ca/chsftp/patches/3527\\_6204718\\_1\\_202304251407.pdf](https://www.notmar.gc.ca/chsftp/patches/3527_6204718_1_202304251407.pdf)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470218  
MPO(6204718-01)

### 3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

05-MAI-2023

LNMD. 19-AOÛT-2022

Rayer le feu aéronautique 48°05'33.0"N 122°55'49.2"W  
(Voir la Carte 1, P60)  
MPO(6204736-01)

**3603 - Ucluelet Inlet to/à Nootka Sound - Nouvelle édition - 23-OCT-1981 - NAD 1927**  
05-MAI-2023

LNMD. 03-MARS-2023

Rayer

la bouée géante ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI (5) Y20s  
(Voir la Carte 1, Q58)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370208

49°21'10.0"N 126°36'27.3"W

*MPO(6204763-01)*

## Partie 3 : Corrections aux Aides radio à la navigation maritime

---

### \*514/23 Aides radio à la navigation maritime 2023 (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique)

#### Page 1-3

#### AJOUTER COMME SUIT:

#### 1.1.6 Élimination de la série H dans le système d'émission des AVNAV

À compter du 1<sup>er</sup> juillet 2023, les avertissements de navigation (AVNAV) pour le fleuve Mackenzie seront émis dans la série A plutôt que dans la série H. Les AVNAV existants de la série H resteront disponibles sur le site Web. Les abonnés actuels au service des AVNAV continueront à recevoir les AVNAV pour toutes les zones géographiques qui correspondent aux critères définis par l'utilisateur. Aucune action ne sera requise de la part de l'utilisateur.

#### Page 4-72

#### SUPPRIMER LA SECTION SUIVANTE:

#### 4.3.8.5 Messages de quarantaine

#### REEMPLACER AVEC CE QUI SUIVRAIT:

#### 4.3.8.5 Messages de quarantaine

1. Dans les circonstances suivantes, et conformément aux exigences de la *Loi sur la mise en quarantaine*, la personne responsable d'un navire avise un agent de quarantaine avant l'entrée ou le départ au Canada, si au cours du voyage :
  - A. 1. une personne à bord du navire répond à la définition de cas syndromique :
    - a) présente une fièvre égale ou supérieure à 38 °C ou 2 signes de fièvre ou plus, tels que :
      - des frissons
      - une rougeur de la peau
      - une transpiration excessive
      - se plaint d'être fiévreux
    - b) **et** présente 1 ou plusieurs des symptômes suivants :
      - difficultés respiratoires
      - toux répétée
      - diarrhée
      - maux de tête
      - confusion récente
      - éruption cutanée
      - ecchymoses ou saignements sans blessure préalable
  2. Semble manifestement souffrant ou qui tousse avec du sang
- B. Un décès est survenu à bord du navire.
- C. Des restes humains se trouvent à bord du navire.

2. Pour aviser l'agent de quarantaine, la personne responsable du navire doit soumettre une Déclaration maritime de santé (DMS) 24 à 48 heures avant le premier port d'arrivée au Canada ou le plus tôt possible avant de quitter le dernier port au Canada. S'il n'est pas possible de soumettre une DMS, la personne responsable du navire peut informer un agent de quarantaine en envoyant un courriel au Système central de notification (SCN) de l'Agence de la santé publique du Canada (l'ASPC) à l'adresse [cns-snc@phac-aspc.gc.ca](mailto:cns-snc@phac-aspc.gc.ca) ou en appelant le SCN de l'ASPC au 1-833-615-2384. Si des changements à la situation déclarée surviennent, un rapport à jour doit être envoyé. Veuillez consulter la page [Directives à l'intention des exploitants maritimes : Signaler une maladie à bord](#) pour plus d'informations.
3. Tous les avis (nouveaux ou mis à jour) envoyés dans les 24 heures de l'arrivée doivent être accompagnés d'un appel au SNC, au numéro 1-833-615-2384.
4. La personne responsable d'un navire qui souhaite changer de port de destination après avoir reçu des directives d'un agent de quarantaine doit aviser l'agent de quarantaine de ce changement et demander de nouvelles directives.

## **Partie 4 : Corrections aux Instructions nautiques du Canada**

---

Aucune correction pour cette partie.



## Partie 5 : Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume

Les modifications sont **surlignées** et les suppressions sont **rayées**. Pour des renseignements généraux sur les Livres des feux et spécifiques aux régions, cliquez sur les liens suivants : [côte de Terre-Neuve-et-Labrador](#), [côte de l'Atlantique](#), [Eaux intérieures](#) et [côte du Pacifique](#).

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	----------------------------	---	-------------------------	---	--

### CÔTE DU PACIFIQUE

#### QUEEN CHARLOTTE STRAIT (LF 554 – 569)

560 G5629.4	Surgeon Islets	Côté N. de l'îlot le plus au N. du groupe. 50 53 30.9 126 52 19.8	FI	R	4s	<b>5.5</b>	4	Tour blanche avec bande rouge à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:3547 <b>Éd. 05/23 (P23-036)</b>
566 G5635.4	Port Hardy, bassin pour petites embarcations- <b>Feu Nord</b>	Extrémité du côté de la mer, brise-lames N. 50 42 51.1 127 29 18.6	FI	R	4s	<b>2.9</b>	4	<b>Tour à claire-voie carrée.</b>	À longueur d'année.  Carte:3548 <b>Éd. 05/23 (P23-038)</b>
566.1 G5635.41	Port Hardy, bassin pour petites embarcations- <b>Feu Sud</b>	Extrémité du côté de la mer, brise-lames S. 50 42 47.0 127 29 17.5	FI	G	4s	<b>3.4</b>	4	<b>Tour à claire-voie carrée.</b>	À longueur d'année.  Carte:3548 <b>Éd. 05/23 (P23-040)</b>

#### QUEEN CHARLOTTE SOUND (LF 569.2 – 586)

572 G5640	Dillon Rock	Sur le rocher, entrée de <b>la baie Sushartie Bay</b> . 50 51 24.1 127 51 31.2	Q	G	1s	6.4	4	Tour <b>à claire-voie carrée</b> blanche <b>avec</b> bande verte à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:3549 <b>Éd. 05/23 (P23-031)</b>
--------------	-------------	--	---	---	----	-----	---	--	--